

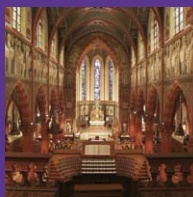


TUYAUX

N° 125|4|2016

FESTIVAL INTERNATIONAL D'ORGUE DE DUDELANGE

RÉTROSPECTIVE 2016 EN IMAGES



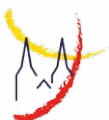
AGENDA DE LA SAISON 2017



Patronages



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



Impressum



Tuyaux est le bulletin de liaison de l'a.s.b.l. „Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange“ et le cahier-programme officiel du Festival international de musique d'orgue de Dudelange. Il est distribué gratuitement aux membres des Amis de l'Orgue Saint-Martin de Dudelange et aux Amis du Festival.

Tirage:

2.000

Parution trimestrielle

Numéro 125 (4/2016)

Décembre 2016 – 22^e année

Rédaction:

Alex Christoffel

Layout:

Stefan Hank

Impression:

Imprimerie Centrale, Luxembourg

Edition du bulletin «Tuyaux»:

„Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange“ a.s.b.l.

Organisateur du Festival:

Festival International de Musique d'Orgue de Dudelange a.s.b.l.

Contacts:

Festival International de Musique d'Orgue de Dudelange

14, rue des Fleurs L-3468 Dudelange

Tél. +352 51 94 48

Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange

14, rue Nic Conrady L-3552 Dudelange

Tél. +352 51 56 62

info@orgue-dudelange.lu

Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange sont affiliés à la FFAO (Fédération Francophone des Amis de l'Orgue)

SOMMAIRE

- 4 Le mot du président
- 5 Comité d'honneur du Festival / Conseils d'administration du Festival et des Amis de l'Orgue
- 6 Amis du Festival
- 7 Autour de notre orgue
- 8 Agenda de la saison 2017
- 10 Rétrospective 2016
- Verso** Comment soutenir le Festival d'orgue de Dudelange et les Amis de l'Orgue

Sponsors



Partenaires Media



Le concert donné le 27 octobre 2015 par Gilles Leyers sera rediffusé le dimanche 15 janvier 2017 à 12h30 sur les ondes de la radio socioculturelle 100,7.

6^E CONCOURS INTERNATIONAL D'ORGUE DE DUDELANGE

Les détails (programme et règlement) et les formulaires d'inscription du concours ouvert aux organistes de moins de 35 ans sont en ligne sur notre site internet www.orgue-dudelange.lu

www.orgue-dudelange.lu



LE MOT DU PRÉSIDENT

A l'instar des années précédentes, l'année 2016 fut un grand cru pour notre festival. 2017 ne sera pas en reste, comme le montre son agenda plus que prometteur.

Rétrospective 2016

Deux soirées exceptionnelles: Le 11 juin, la magnifique «Orgel-Nacht», avec le concours de sommités internationales de l'orgue (Gerhard Weinberger, Ulrich Walther, Jean-Baptiste Dupont, Roberto Marini et Graham Barber), nous a présenté un caléidoscope de la musique d'orgue romantique et symphonique, complété heureusement par la participation du Chœur de Chambre du Conservatoire Luxembourgeois sous la direction de Pierre Nimax jr et de Paul Breisch à l'orgue.

Le 15 septembre, splendide concert de l'Orchestre philharmonique du Luxembourg (OPL), au meilleur de sa forme : Concert à grand succès par l'assistance nombreuse qui put jouir, grâce à l'éclairage brillant de l'orchestre, d'une mise en valeur exceptionnelle de l'église Saint-Martin, et en raison, évidemment, de sa qualité musicale. L'œuvre de Camille Saint-Saëns fut à l'honneur : Son 3e Concerto pour piano, jamais joué à Luxembourg (sic!), conquit le public tant par sa beauté intrinsèque que par son exécution, qui révéla au public Nicolas Marzintotto, professeur au Conservatoire de Luxembourg, récemment nommé. En 2e partie, la populaire 3e Symphonie avec orgue, ne manqua pas son effet grandiose et néanmoins entraînant, grâce, notamment, à la maîtrise et l'excellente synchronisation de Pierre Nimax jr. à l'orgue et de la direction très équilibrée de Tung-Chieh Chuang.

Non moins réussis furent aussi les autres concerts de l'année 2016 : Concert d'ouverture, de haute tenue, ayant réuni l'Ensemble Vocal du Luxembourg (EVL), l'organiste Paul Kayser ainsi que les solistes Isabelle Heischbourg (mezzo-soprano) et Jean-Paul Majerus (baryton) sous la direction de Jean-Philippe Billmann, dans le grand Requiem pour solistes, chœur et orgue de Maurice Duruflé; traditionnelle participation du FIMOD au Festival «Zeltik» prestée de façon animée par la Berlin Pipe Company, plus grand ensemble de cornemuses et de percussion de la région de Berlin, sous la direction de Gunther Haubknecht et avec le concours d'Erik Hoeppe, organiste.

Plus récemment, Iveta Apkalna, brillante organiste titulaire de la Elbphilharmonie ayant bien voulu accepter la présidence de notre prochain concours, conquit notamment par son interprétation magistrale de la très dense sonate pour orgue de Julius Reubke „Der 94. Psalm“, encadrée, entre autres, par des morceaux choisis de « minimal music » (Philip Glass). Alessandro Urbano, bien connu à Dudelange comme organiste-concertiste italien y établi, présenta des moments musicaux inattendus en interprétant des transcriptions de George Gershwin, de Maurice Ravel ainsi que le medley Gershwinesca de Naji Hakim. Enfin, Winfried Böning, professeur-concertiste international, nous fit voyager musicalement à travers la vastitude de l'espace interstellaire, son récital étant placé sous le thème «étoiles et planètes», pour terminer la saison par des extraits de la suite pour orchestre de Gustav Holst, Die Planeten.

Agenda 2017

Les concerts : les pages 8 et 9 de notre brochure en donnent l'aperçu ; ils seront présentés plus en détail au prochain numéro des « Tuyaux ».

Placée en partie sous le signe de Jean Guillou, l'année nous donnera

un récital du grand maître himself, de Francesco Finotti et - en concert avec l'Harmonie municipale de Dudelange placée sous la Direction de Sascha Leufgen - de Zuzana Ferjencíková, (anciens) disciples du Maître. A l'unité d'école se superposera la diversité des programmes et des individualités. Au-delà, l'éventail musical et stylistique sera enrichi par le récital de l'organiste bien connu au Luxembourg, et à Dudelange en particulier, Laurent Felten, ainsi que par le récital traditionnellement offert par le FIMOD aux lauréats de notre Concours, ce qui nous permettra de réentendre Ami Hoyano (1er Prix d'interprétation 2015) et Stéphane Mottoul (1er Prix d'improvisation et Prix du public 2015).

Notre traditionnel concert « Zeltik » réunira l'Ensemble Contra Punctum de Juan Ulibarri (cornemuse, pastoral pipes) et Idoia Bengoa (basson baroque) avec Alessandro Urbano (orgue).

Last but not least, nous nous réjouissons d'annoncer une collaboration nouvelle entre le CNA et le FIMOD, par une soirée de projection de films documentaires sélectionnés par le CNA encadrés musicalement par des improvisations à l'orgue de Paul Kayser.

6e Concours international d'orgue de Dudelange : Sous la Présidence d'Iveta Apkalna, entourée de Lionel Rogg, Andreas Rothkopf et Alain Wirth comme membres du jury, se déroulera, du 11 au 14 septembre, la 6e édition du Concours international d'orgue de Dudelange. L'objectif prioritaire de la qualité couplé aux contraintes financières nous ont amenés à recentrer cette édition sur le concours d'interprétation (et sur la Ville de Dudelange). Un grand merci déjà au FOCUNA pour son soutien!

Appel à cotisation

Comme en chaque fin d'année, nous nous permettons enfin, chères lectrices et chers lecteurs, de vous demander de bien vouloir renouveler votre cotisation pour 2017. Les indications y relatives se trouvent au dos du présent numéro. D'avance un très, très grand merci !

Remerciements

Il nous importe également, en cette occasion, de remercier tous ceux qui nous ont aidés à entretenir cette activité culturelle autour de l'orgue de l'église Saint Martin de Dudelange: La Ville de Dudelange et le Ministère de la Culture, nos soutiens institutionnels bienveillants, nos précieux sponsors traditionnels privés, les Amis du Festival devenus de plus en plus nombreux, le millier de membres des Amis de l'orgue de Dudelange et, enfin, les dévoués collaboratrices et collaborateurs bénévoles des Amis de l'Orgue.

Jean Éloi Olinger
Président

COMITÉ D'HONNEUR DU FESTIVAL INTERNATIONAL D'ORGUE DE DUDELANGE

Président: Erna Hennicot-Schoepges

Président d'honneur: Fernand Wagner

Organistes

Martin Bambauer (Trier) ■ Philippe Delacour (Metz) ■ Thierry Escaich (Paris) ■ Jean Ferrard (Bruxelles) ■ Naji Hakim (Paris) ■ Bernhard Leonardy (Saarbrücken) ■ Pierre Nimax jun. (Luxembourg) ■ Ben van Oosten (Den Haag) ■ Pascale Rouet (Charleville-Mézières) ■ Wolfgang Seifen (Berlin) ■ Josef Still (Trier) ■ Alain Wirth (Luxembourg)

Membres

Mars di Bartolomeo ■ Xavier Bettel ■ Guy Arendt ■ Dan Biancalana ■ Henri Ahlborn ■ Jean Back ■ François Biltgen ■ Pierre Bley ■ Alex Bodry ■ Pierre Cao ■ Guy Dockendorf ■ Christoph Martin Frommen ■ Robert Garcia ■ Stephan Gehmacher ■ Germaine Goetzing ■ Fred Harles ■ Jean-Paul Hoffmann ■ Jean Hoss ■ Louis Karmeyer ■ Bob Krieps ■ Paul Lesch ■ Didier Maes ■ Marc Meyers ■ Adrien Meisch ■ Octavie Modert ■ Pierre Mores ■ Alex Mullenbach ■ Maggy Nagel ■ Eugène Prim ■ Viviane Reding ■ Georges Santer ■ Jacques Santer ■ Chanoine hon. Mathias Schiltz ■ Jean Spautz ■ Jeannot Waringo ■ Fernand Weides ■ Jean Wenandy ■ Damien Wigny ■ Léon Zeches ■ Roby Zenner

COMITÉ D'ORGANISATION DU FESTIVAL INTERNATIONAL D'ORGUE DE DUDELANGE

Festival international de Musique d'Orgue de Dudelange a.s.b.l.

en collaboration avec Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange a.s.b.l.

Paroisse Saint-Martin de Dudelange – Ville de Dudelange



Conseil d'administration

Festival International de Musique d'Orgue de Dudelange, a.s.b.l.

Fondée en 2002 par les institutions partenaires de la rénovation de l'orgue, à savoir le Ministère de la Culture, la Ville de Dudelange et la Paroisse Saint-Martin de Dudelange secondée par les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange, l'a.s.b.l. „Festival International de Musique d'Orgue de Dudelange“ est l'organisateur responsable du Festival international d'orgue de Dudelange et du Concours bisannuel international d'orgue de Dudelange.

Jean Éloi Olinger, président
Carlo Krieger, vice-président
Pierre Nimax jr, directeur artistique
Eugène Chelius, secrétaire
Paul Braquet, trésorier
Alex Christoffel, secrétaire programmes et publications

Membres Honoraires

Jacques Dondelinger, président honoraire
Adrien Meisch, vice-président honoraire

Membres

Sylvie Andrich-Duval, députée ■ Dan Biancalana, bourgmestre ■ Serge Eberhard, président du conseil de la Fabrique d'Église ■ Erna Hennicot-Schoepges, présidente du Comité d'honneur du Festival ■ Paul Lesch, directeur du CNA ■ Abbé Edmond Ries, curé doyen ■ Pol Schmoetten, commissaire à l'enseignement musical ■ Loris Spina, Échevin ■ Fernand Wagner, président honoraire du Comité d'honneur



Direction administrative

Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange, a.s.b.l.

Fondée en 1988 pour rénover et mettre en valeur l'orgue de Dudelange, l'a.s.b.l. «Les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange» assure depuis 2003 la direction administrative et technique du Festival d'Orgue de Dudelange et continue à encourager les jeunes talents et à promouvoir l'orgue de l'église de Dudelange par l'enregistrement de CDs.

Paul Braquet, président et trésorier
Hubert Braquet, vice-président
Eugène Chelius, secrétaire

Membre Honoraire

Jacques Dondelinger, président honoraire

Organistes membres du comité

Pierre Nimax jun.
Bianca Ivanov
Jean-Marie Laures
François Theis
Alessandro Urbano

Membres

Rose Barnich-Daubenfeld ■ Romain Bertemes (dél. de la Fabrique d'Église) ■ Alex Christoffel ■ Martine Deprez ■ Triny Kirt-Meyer (dél. de la Chorale St-Martin) ■ Marcel Mathieu † (dél. de la Chorale Ste-Cécile) ■ Johnny Oestreich ■ Abbé Edmond Ries, curé doyen ■ Norbert Sadler ■ André Wolter (assistant pastoral).

AMIS DU FESTIVAL

MÈCÈNES

- Anonymes, Dudelange
- Germaine et Charles Berg-Goetzing, Luxembourg
- Jacqueline et Jean-Marie Bodé, Roedgen
- Marguy et Paul Braquet-Schaltz, Dudelange
- Boy Cloos, Esch-sur-Alzette
- Banque Bil, Luxembourg
- Marthe et Ady Christoffel-Heinen, Dudelange
- Martine Deprez, Dudelange
- Ianthe et Jacques Dondelinger, Dudelange
- Claudine et André Feiereisen, Dudelange
- Raymond Goebel-Wohl, Dudelange
- Jean Hiltgen-Thoma, Kayl
- Marie-Paule Hippert, Dudelange
- Jean-Claude Koenig-Fourmann, Troine
- Maître Tom Metzler, Luxembourg
- Octavie Modert, Greiveldange
- Jean-Eloi Olinger, Luxembourg
- Elisabeth et Jean Petit-Dondelinger, Moutfort
- Marie-Thérèse Sadler-Jans, Dudelange
- Famille Sales, Bascharage
- Jeanne et Nicolas Schaminé-Konrad, Luxembourg
- Agnès Simon t, Dudelange
- Alain Wirth, Oberanven
- Jean Zahren, Itzig
- Adolphe Zapponi-Klein, Dudelange

DONATEURS

- Anonymes, Dudelange
- Sylvie Andrich-Duval, Dudelange
- Edmée Anen, Dudelange
- Franco Avena et Mme, Niederanven
- Abbé Claude Bache
- Gilbert Backes, Luxembourg
- Banque et Caisse d'Épargne de l'État, Luxembourg
- Rose Barnich-Daubenfeld, Dudelange
- Marianne Bausch-Koenig, Luxembourg
- Denise et Romain Bertemes-Weber, Dudelange
- François Biltgen, Esch-sur-Alzette
- Alex Bodry, Dudelange
- Nicole et Hubert Braquet-Hamtiaux, Dudelange
- Dr. Carlo Breier, Grevenmacher
- Eugène Chelius, Dudelange
- Alex Christoffel, Dudelange
- Joseph Colbach, Luxembourg
- Thessy et Robert Dockendorf, Reckange-sur-Mess
- Clare Donegan, Luxembourg
- Robert Dondelinger, Heisdorf
- Abbé Jean Ehret, Luxembourg
- Patrick Engel, Dudelange
- Étoile Garage Dudelange
- Abbé Laurent Fackelstein, Kayl
- Pierre Fattebene, Dudelange
- Laurent Felten, Betzdorf
- Mario Ferretti, Esch-sur-Alzette
- Colette Flesch, Luxembourg
- Georges Foehr, Dudelange
- Maddy Forty, Dudelange
- Jean-Claude Gaspar-Spielmann, Roodt-sur-Syre
- Pierre Gerges, Pontpierre
- Emile Glesener, Bettendorf
- Georges Helminger-Faber, Bertrange
- Erna Hennicot-Schoepges, Béréldange
- Paul Hilbert, Lintgen
- Jos Jung, Waldbredimus
- Louis Karmeyer, Dalheim
- Danièle et Jacques Kauffman, Luxembourg
- Mme René Kayser-Morheng, Luxembourg
- Paul Kayser, Keispelt
- Marie-Thérèse Kelsen-Schoepges, Dudelange
- Maisy Kieffer, Dudelange
- Nico Klein, Oetrange
- Hubert Koos, Steinsel
- Horst-Peter Kreppel, Luxembourg
- Triny et David Kirt-Meyer, Dudelange
- Carlo Krieger-Loos, Dudelange
- Sylvie et Maurice Kugeler-Schaltz, Dudelange
- Charles Lampers-Pauly, Luxembourg
- Jean-Marie Laures, Dudelange
- Francine et André Laux-Ludwig, Dudelange
- Marie-Paule et Raymond Lehnert, Dudelange
- Mathias Loos-Mootz, Dudelange
- Adrien Meisch, Ambassadeur Honoraire, Luxembourg
- Paul Mertz, Luxembourg
- Pierre Metzler, Luxembourg
- Catherine Meyers, Dudelange
- Rémy Mille, Diekirch
- Jules Muller-Grégoire, Dudelange
- Romain Neu, Pontpierre
- Marie-Reine et Pierre Nimax Jun., Strassen
- Pierre Nimax sen., Bertrange
- Josée et Robert Oth-Peiffer, Noertzange
- Robert Pixius, Dudelange
- Abbé René Ponchelet, Luxembourg
- Simone et Jeannot Redo, Dudelange
- Josette et Massimo Reggi, Dudelange
- Paul Reimen, Pontpierre
- Abbe Edmond Ries, Curé Doyen, Bettembourg
- Norbert Sadler, Dudelange
- Marie-Thérèse Sadler-Jans, Dudelange
- Agnès Sales-Lentz, Bascharage
- Jacques Santer, Luxembourg
- Chanoine hon. Mathias Schiltz, Luxembourg
- Doris et Pol Schmoetten, Dudelange
- Jean-Claude Sünnen, Luxembourg
- Syndicat d'Initiative et de Tourisme, Dudelange
- Serge Tani, Moutfort
- Union Gran-Duc Adolphe, Luxembourg
- Union Saint-Pie X, Luxembourg
- Mario Vaccaroli, Esch-sur-Alzette
- Jules Vissers, Soleuvre
- Fernand Wagner-Henricy, Luxembourg
- Jeannot Waringo-Raus, Mensdorf
- Léon Weber, Alzingen
- Fernand Weides, Mamer
- Lucien Werer, Esch-sur-Alzette
- Léon Zeches, Luxembourg
- Charles Zimmer, Luxembourg

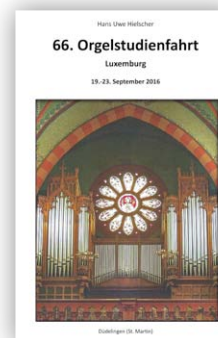


vous présenter des concerts de haut niveau tout en y incluant des musiciens luxembourgeois.

Pour vous remercier de votre soutien, vous aurez en fin d'année 2017 le CD „Sélection 2017“. Dès maintenant, soyez très chaleureusement remerciés de votre précieux appui pour 2017. D'ici-là, nous vous souhaitons nos meilleurs vœux de bonheur pour Noël et les fêtes de fin d'année.

Autour de notre orgue

Une délégation de la Section Neuchâteloise de l'Association des Organistes Romands, guidée par Pascale van Coppenolle (ancienne organiste de l'Église des Trinitaires de Vianden et actuellement organiste de l'Église allemande de Biel-Bienne en Suisse et professeur au Conservatoire supérieur de musique de Berne) et Laurent Felten visitait l'orgue de Dudelange à l'occasion d'un voyage d'étude à Luxembourg et la grande région le jour de l'Ascension 2016.



Mardi 20 septembre, visite à Dudelange lors d'un voyage d'étude avec une trentaine de personnes et organisé et dirigé par Hans Uwe Hielscher, organiste-titulaire de la Marktkirche Wiesbaden.

Dans le cadre d'une tournée, le Lincoln Collage Chapel Choir, University of Oxford donnait un concert pour chœur et orgue le mardi, 12 juillet et au cours duquel Joseph Mason et Thierry Hirsch se sont relayés comme organiste et chef de chœur.

SAISON 2017 – CONCERTS DE PRINTEMPS ET CONCOURS INTERNATIONAL D'ORGUE DE DUDELANGE

■ **VENDREDI, 10 MARS 2017 À 20H00**

Dans le cadre du Zeltik 2017:

PRÉLUDE CELTIQUE AVEC CONTRA PUNCTUM ENSEMBLE

Juan Ulibarri: cornemuse,
clarinette baroque,
pastoral pipes

Idoia Bengoa: basson baroque

Alessandro Urbano: orgue



■ **DIMANCHE, 26 MARS 2017 À 17H00**

HARMONIE MUNICIPALE DE DUDELANGE

ORGUE: ZUZANA FERJENČÍKOVÁ

Œuvres de Copland, Beethoven, Händel et
Moussorgski (Tableaux d'une exposition)

DIRECTION: SASCHA LEUFGEN



■ **VENDREDI, 16 JUIN 2017 À 20H00**

DANS LE CADRE DE LA FÊTE DE LA MUSIQUE 2017:

Prélude festif à l'orgue suivi d'une visite guidée de l'orgue

Les participants seront présentés dans un prochain numéro de Tuyaux.
Organisé par les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange



■ **DU MARDI, 12 AU VENDREDI 15 SEPTEMBRE 2017**

CONCERTS PUBLICS DU 6^E CONCOURS INTERNATIONAL D'ORGUE DE DUDELANGE

Mardi, 12 septembre: Qualification, œuvres de J.S. Bach et Louis Vierne

Judi, 14 septembre: Demi finale, répertoire de 1800 à 1920

Vendredi, 15 septembre à 19h30: Finale, répertoire de 1900 à 2017

avec obligatoirement une œuvre de Lionel Rogg.

Vendredi, 15 septembre après 22h00:

Remise des Prix et Cérémonie de clôture en présence

du jury composé par Iveta Apkalna (présidente),

Lionel Rogg, Andreas Rothkopf et Alain Wirth



SAISON 2017 – RÉCITALS D'AUTOMNE



■ **MARDI, 26 SEPTEMBRE 2017 À 20H00**

RÉCITAL D'ORGUE PAR LES LAURÉATS DU CONCOURS 2015 AMI HOYANO ET STÉPHANE MOTTOUL

Œuvres de Duruflé, Hosokawa, extraits de la
5^e symphonie de Widor et improvisations



■ **MARDI, 3 OCTOBRE 2017 À 20H00**

RÉCITAL D'ORGUE PAR JEAN GUILLOU

Œuvres de Guillou, Widor, Franck et Liszt

Photo: Le Goff New



■ **MARDI, 10 OCTOBRE 2017 À 20H00**

RÉCITAL D'ORGUE PAR FRANCESCO FINOTTI

Œuvres de Schumann, Scarlatti et Liszt (tr. Finotti)

Photo: Olaf D. Henning



■ **MARDI, 24 OCTOBRE 2017 À 20H00**

Dans le cadre de la journée mondiale du patrimoine
audiovisuel et en collaboration avec le CNA

IMPROVISATIONS À L'ORGUE PAR PAUL KAYSER

**SUR DES TRÉSORS DU FILM DOCUMENTAIRE
LUXEMBOURGEOIS ENTRE 1905 ET 1957**

Films documentaires sélectionnés par le CNA

Photo: Jean-Paul Frisch



■ **MARDI, 7 NOVEMBRE 2017 À 20H00**

RÉCITAL D'ORGUE PAR LAURENT FELTEN

Œuvres de J.S. Bach, F. Mendelssohn Bartholdy,
B. Matter, L. Vierne et D. Buck

Photo: Isabelle Azzolin



RÉTROSPECTIVE 2016

CONCERT DU 1^{ER} MARS PAR L'ENSEMBLE VOCAL DU LUXEMBOURG ET PAUL KAYSER

En l'église Saint-Martin de Dudelange

Le pendule de l'éternité

L'Ensemble vocal du Luxembourg et l'organiste Paul Kayser au diapason

PAR PIERRE GERGES

Un concert pour choeur et orgue d'une rare cohésion spirituelle et artistique vient d'ouvrir les portes de la nouvelle saison du Festival d'orgue de Dudelange. Musique de l'éternel recommencement (Arvo Pärt) ou du recueillement pacifié devant l'éternité (Maurice Duruflé), toutes ces œuvres se nourrissent d'un rapport étroit avec le texte pour nous plonger dans la contemplation de l'ineffable.

Il est rare d'être accueilli avec autant de chaleur par des choristes qui renoncent à leur resserrement traditionnel pour encercler les auditeurs disséminés dans la vaste nef de Dudelange. Cette disposition éclatée servit admirablement le message spirituel de «Da Pacem Domine» de Pärt, qui favorisa la douce impulsion d'un balancement invariablement redéployé, comme pour nous prémunir contre les visions terrifiantes qu'une tradition séculaire s'est appliquée à river à l'expérience de la mort.

Cela doit être rudement difficile de s'imposer autant de simplicité dans le matériau utilisé quand on vise une intensité aussi brûlante dans l'émotion suscitée! Duruflé y arriva dans une très large mesure mais quand il «déraille», on sent les démons de Berlioz le titiller. Ses déchainements du «Liberate me» ont sans doute anticipativement inspiré l'improvisation de Paul Kayser, appliqué à entourer une brève méditation centrale de deux piliers externes, cinglants de colère à peine contenue.

Le «Requiem» de Duruflé, extraordinaire omni musical d'un au-



teur qui a peu composé, a connu un tel succès qu'il déborda rapidement de sa version «da chiesa» pour se frayer une place en salle de concert.

Une langoureuse ferveur

Telle ne fut évidemment pas l'option retenue par un Ensemble vocal du Luxembourg (dirigé par Jean-Philippe Billmann) dont le legato soigné et indolent surprit de prime abord. Mettant à profit l'acoustique de cathédrale de ce vaste espace réverbéré, on se laisse littéralement porter par une langoureuse ferveur, une douce consolation richement enrobée. Au point même que les accents plus terrifiants du «Domine Jesu» intimidèrent moins par la violence textuelle que par les éclats sonores qui pouvaient vriller les tympans.

Cette apaisante Messe des morts implique aussi deux solistes: la

voix ample et charnue de Jean-Paul Majerus, suffisamment vibrée pour rendre crédible l'humaine supplication, suffisamment moelleuse aussi pour ne pas crever le plafond d'une vision cantonnée dans le registre séraphique. Le même difficile équilibre réussit moins à la mezzo Isabelle Heischbourg dont la voix blanche, fragile, presque inarticulée, eut du mal à graver les crêtes d'un «Pie Jesu» extrêmement périlleux il est vrai.

Les voix de femmes valurent un surplus de jeunesse à ce bel ensemble. Elles se révélèrent aussi les plus malléables, allant jusqu'à créer l'illusion de voix d'enfants dans le «Sanctus».

Paul Kayser, pour sa part, réussit la délicate alchimie entre la discrétion et la luminosité suavement timbrée, là où les ténèbres chorales risquaient de trop sombrer dans l'opacité.

Paul Kayser à l'orgue et l'Ensemble Vocal du Luxembourg à la vaste tribune de l'église de Dudelange. Œuvre-phare de la soirée, le Requiem de Maurice Duruflé.



Le chœur dirigé par Jean-Philippe Billmann



Une critique enthousiaste pour le concert d'ouverture de la saison 2016

L'Ensemble Vocal du Luxembourg avec Paul Kayser

PRÉLUDE CELTIQUE DU 11 MARS AVEC LA BERLIN PIPE COMPANY DANS LE CADRE DU ZELTIK 2016

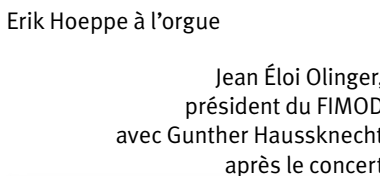
Une longue tradition: à la veille du festival de musique celtique ZELTIK organisé par la Ville de Dudelange et le Centre d'Intervention de Dudelange, le Festival d'orgue de Dudelange invite à un concert-spectacle associant l'orgue à la musique celtique. Pour l'édition 2016, un ensemble de pipes and drums de la Berlin Pipe Company jouait avec leur organiste Erik Hoeppe.



La Berlin Pipe Company avec leur organiste Erik Hoeppe



Gunter Haussknecht, chef d'orchestre



Erik Hoeppe à l'orgue

Jean Éloi Olinger,
président du FIMOD
avec Gunther Haussknecht
après le concert



Après le concert, les auditeurs sont traditionnellement invités à la tribune pour rencontrer les musiciens et leurs instruments; sur la photo, l'organiste Erik Hoeppe donne des explications sur l'orgue.

„EUROPÄISCHE ORGELNACHT“ DU 11 JUIN: „MAX REGER UND ROMANTISCH-SYMPHONISCHE ORGELMUSIK AUS EUROPA“

Dans le cadre de l'année Reger 2016 organisée et coordonnée par le Max Reger Institut Karlsruhe pour rendre hommage à ce grand nom de la musique d'orgue allemande à l'occasion du 100e anniversaire de sa disparition, des sommités internationales de l'orgue ont été invitées à Dudelange au grand orgue Stahlhuth-Jann – à l'origine contemporain de Reger – et particulièrement adapté pour ce répertoire pour rendre hommage à sa musique et à celle de ses contemporains européens (Brahms, Vierne, Bossi, Parry, Stanford, Benoît, Howells, Elgar et Whitlock), lors d'une grande «Nuit de l'Orgue». L'introduction par des spécialistes du Max-Reger-Institut de Karlsruhe, la suite de courts récitals entrecoupée de «breaks» et joués chacun par un soliste de culture musicale différente a donné lieu à une longue soirée particulièrement enrichissante et diversifiée.

Des sommités internationales
réunies à Dudelange

1^{re} rangée de gauche à droite :
Ulrich Walther (Graz)
Stefanie Steiner-Grage
(Max-Reger-Institut)
Graham Barber (Leeds)
Jean-Baptiste Dupont (Bordeaux)
Roberto Marini (Rome)

2^e rangée de gauche à droite :
Stefan König (Max-Reger-Institut),
Gerhard Weinberger (Munich),
Paul Breisch et Pierre Nimax jun.
(Luxembourg)



Tous les récitals de la soirée
ont été enregistrés par
SR2-Kulturradio
et rediffusé en 2 émissions
sur les ondes de cette
radio culturelle sarroise.



Gerhard Weinberger – Reger et Brahms



Ulrich Walther – Transcriptions de Bach et Liszt par Reger et Walther



Jean-Baptiste Dupont – Reger et Vienne



Roberto Marini – Reger et Bossi



Paul Breisch qui accompagnait le Choeur de Chambre du Conservatoire de Musique de la Ville de Luxembourg sous la direction de Pierre Nimax jun.



Graham Barber – Reger, Elgar et Whitlock

PRÉLUDE FESTIF DU 17 JUIN PAR LES CLASSES D'ORGUE DE PAUL KAYSER DES ÉCOLES DE MUSIQUE D'ECHTERNACH ET DE KAËRJENG

A la veille de la Fête de la Musique organisée par la Ville de Dudelange, les Amis de l'Orgue Saint-Martin Dudelange invitent à leur traditionnel „Prélude festif“ suivi d'une visite guidée de l'orgue. Après avoir renoué en 2015 avec une ancienne tradition en invitant des élèves d'une classe d'orgue pour leur donner une première possibilité de se produire en public, les Amis de l'Orgue de Dudelange ont invité pour 2016 des élèves de deux classes d'orgue de Paul Kayser des Écoles de musique d'Echternach et de Käerjeng qui ont montré les fruits de leur travail devant un public invité pour cette occasion à la tribune de l'orgue.

Élèves des classes d'orgue de Paul Kayser des Écoles de Musique d'Echternach et de Käerjeng avec leur professeur



Rendez-vous traditionnel autour de la console avec une démonstration de l'orgue par Paul Kayser, suivie par une visite guidée de l'instrument haut de 3 étages et abritant 5261 tuyaux



CONCERT POUR ORCHESTRE, PIANO ET ORGUE DU 15 SEPTEMBRE AVEC L'ORCHESTRE PHILHARMONIQUE DU LUXEMBOURG



Les concerts d'automne ont débuté avec un concert festif et exceptionnel. L'Orchestre Philharmonique du Luxembourg sous la direction de Tung-Chieh Chuang avec Nicolas Marzinotto au piano et Pierre Nimax jun. à l'orgue séduisait le public venu nombreux avec la fameuse Symphonie n° 3 «avec orgue» de Camille Saint-Saëns ainsi que son concerto n° 3 pour piano, oeuvre très rarement jouée.

Une nef bien remplie pour accueillir l'OPL



L'OPL avec Nicolas Marzinotto au piano lors de l'exécution du concerto n° 3 pour piano



Ovations pour Nicolas Marinotto



Pierre Nimax jun. avec Tung-Chieh Chuang devant la console de l'orgue Stahlhuth-Jann



Un important dispositif a été mis en place: estrade sécurisée autour de l'autel et écran vidéo à la console permettant à l'organiste de suivre la direction du chef d'orchestre.



Pierre Nimax jun. à l'orgue



La publicité pour ce concert a été sponsorisée par le quotidien Tageblatt

RÉCITAL D'ORGUE DU 4 OCTOBRE PAR ALESSANDRO URBANO

Le premier récital de la saison d'automne avec un programme combinant le répertoire d'orgue français du 20^e (et 21^e) siècle (Messiaën, Langlais, Hakim) avec le répertoire d'orchestre (Gershwin, Ravel) transcrit pour orgue par l'organiste en y incluant la technologie MIDI allant à la rencontre de l'orgue pour permettre un duo «orgue/organiste» hors des sentiers battus.



Après un service régulier en tant qu'assistant à la console – ici dans le cadre de la nuit de l'orgue du 11 juin – ...

... place au soliste Alessandro Urbano



RÉCITAL DU 11 OCTOBRE PAR IVETA APKALNA

Vedette internationale et organiste-titulaire de la toute nouvelle et fameuse Elbphilharmonie, Iveta Apkalna nous présentait en dehors de la fameuse Pièce d'orgue de Bach et de la grande sonate de Julius Reubke des oeuvres peu connues d'Aivars Kalejs (son compatriote et invité régulier des Amis de l'Orgue et du Festival d'orgue de Dudelange), Thierry Escaich (lui aussi un habitué du Festival et Concours d'orgue de Dudelange) et Philip Glass placé en relation avec J.S. Bach. Après la virtuose et tumultueuse fresque de Reubke, le récital prenait fin avec un bis tout en pastel avec «Spiegel im Spiegel» d'Arvo Pärt.



Iveta Apkalna avec des amis de la communauté lettone à Luxembourg. Derrière Iveta Apkalna, Mme Elina Pinto de l'association des Lettons au Luxembourg ; tout à gauche: Dr. Henri Diederich, Consul Honoraire de la Lettonie à Luxembourg.

Iveta Apkalna à la console de Dudelange après son récital



Iveta Apkalna avec – de g. à dr. – Carlo Krieger (Vice-Président du FIMOD), Dr. Henri Diederich et Jean Olinger (Président du FIMOD)

RÉCITAL DU 25 OCTOBRE PAR WINFRIED BÖNIG

Pour clôturer la saison 2016, Winfried Böning, organiste-titulaire de la cathédrale de Cologne, nous proposa un programme entièrement axé sur le thème des planètes et étoiles, dont des extraits de la fameuse suite de Gustav Holst et une «re-création» de Cosmogonie, la toute première composition pour orgue de Naji Hakim et qui sera publiée comme suite à ce concert par une maison d'édition allemande. Après plusieurs commandes propres au cours des années passées, le Festival d'orgue de Dudelange continue ainsi à enrichir le répertoire contemporain pour orgue.



Winfried Böning s'adressait au public avec quelques réflexions sur le programme



La visualisation du jeu de l'organiste sur grand écran placé dans le chœur est une longue tradition très appréciée par le public

SUGGESTIONS JANVIER - MARS 2017

SA 28
JANVIER
10H00



GRAND AUDITOIRE **JEUNES PUBLICS**
KANNERBICHERDAG - 8. EDITIOUN
An Zesummenaarbecht mat der Regionalbibliothék an der
Familljekommissioun vun Diddeleng

VE 03, SA 04
20H00
& DI 05
FÉVRIER
17H00



GRAND AUDITOIRE **ARTS DE LA SCÈNE - THÉÂTRE**
**BÉIERDECKELSGESPRÉICHER
NO POLITICS!!!**
Dee neie Solo-Kabarettprogramm vum Jay Schiltz

VE 10
FÉVRIER
20H00



GRAND AUDITOIRE **ARTS DE LA SCÈNE - THÉÂTRE**
DÉI ENG AN DÉI ANER
MAM THEATER.LU
Et spillen Danielle Wenner, Pierre Bodry, Claude Faber a Marcel Hamilius

MA 14
FÉVRIER
20H00



GRAND AUDITOIRE **JAZZ**
JAZZ UNE FOIS... OU DEUX
PHILIP CATHERINE 4TET
Philip Catherine, *guitar* / Nicola Andrioli, *piano* /
Bart De Nolf, *double bass* / Antoine Pierre, *drums*
NICOLAS KUMMERT - LA DIVERSITÉ FEAT. LIONEL LOUEKE
Nicolas Kummert, *saxophone, voix* / Lionel Loueke, *guitare, voix* /
Nicolas Thys, *contrebasse* / Jeff Ballard, *batterie*

JE 16
FÉVRIER
20H00



GRAND AUDITOIRE **CLASSIC - NOUVELLE MUSIQUE**
INVERSE PERCUSSION PROJECT
BY LUC HEMMER & BERNARD GRODOS
Dans le cadre de «Nos interprètes»!
En collaboration avec l'École Régionale de Musique de Dudelange

DI 19
MARS
17H00



GRAND AUDITOIRE **CLASSIC - NOUVELLE MUSIQUE**
TRIO DORA
AUTOUR DES FEMMES
Dans le cadre de «Nos interprètes»!
En collaboration avec l'École Régionale de Musique de Dudelange
Annalena Castagna, *piano* / Carole Mallinger-Leyers, *violin* / Yves Tordy, *violoncelle*
Dora Pejacevic - Elfrida Andrée - Fanny Mendelssohn - Clara Schumann

VE 31
MARS
20H00



GRAND AUDITOIRE **CHANSON**
LËTZEBUERGER FRÄIHEETSSLIDDER
Eng musikalisch Rees durch d'Lëtzebuenger Geschicht
Produktioun: Kasemattentheater



DIDDELÉNG
VILLE DE DUDÉLANGE

DUDELANGE VILLE DES CULTURES

**CENTRE CULTUREL
RÉGIONAL OPDERSCHMELZ**
Concerts, spectacles, théâtre, danse,
performances, festivals de jazz....

**FÊTES ET
MANIFESTATIONS**
Zeltik, Fête de la Musique,
Marché du Monde,
Fête médiévale,...

CENTRES D'ART
Centres d'art contemporain Nei Licht
et Dominique Lang



DIDDELÉNG
VILLE DE DUDÉLANGE

BP 73 L-3401 Dudelange // T +352 51 61 21-1 // ville@dudelange.lu
// www.dudelange.lu // www.opderschmelz.lu // www.centredart-dudelange.lu



Musek um radio 100,7

Lauschtert all Mount

188 Stonne klassesch Musek | 268 Stonne Pop, Rock, Jazz, World ...

Noriichten, Kultur, Musek



Alles, wat wichteg ass. Zu Lëtzebuerg an doriwwer eraus.



L'AUDIOVISUEL À PORTÉE DE MAIN

MÉDIATHÈQUE DU CNA

20 000 documents audiovisuels,
livres, enregistrements et partitions

INSCRIPTION GRATUITE
Toutes les infos sur www.cna.lu

CENTRE NATIONAL DE L'AUDIOVISUEL, 1b, rue de Centenaire,
L-3475 Dudelange - www.cna.lu / mediatheque@cna.etat.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de la Culture



COMMENT SOUTENIR LES AMIS DE L'ORGUE ET LE FESTIVAL?



Votre soutien le plus précieux pour nos musiciens invités est votre présence à nos concerts! Venez les écouter quand ils déploient les splendides sonorités des grandes-orgues Stahlhuth-Jann. Dans le passé vous étiez nombreux à nous apporter votre soutien financier, ce qui nous a permis de vous offrir des concerts de qualité. Nous espérons que vous voudrez bien renouveler pour 2015 votre précieux soutien moyennant une des possibilités ci-dessous, selon votre convenance. Soyez en très chaleureusement remerciés!

AMIS DE L'ORGUE	Tarifs	Avantages
Membre	à partir de 6 €	Remise de 20% pour concerts, CDs, DVDs, livre
Membre d'honneur	à partir de 25 €	+ 1 entrée libre pour un concert de votre choix
Membre protecteur	à partir de 50 €	+ 2 entrées libres à des concerts de votre choix

Comptes des «Amis de l'Orgue Dudelange», mention «Cotisation 2017»:
IBAN LU68 1111 0943 8403 0000 Code BIC: CCPLULL
IBAN LU75 0023 1063 9891 7300 Code BIC: BILLULL
IBAN LU28 0019 3055 9784 5000 Code BIC: BCELULL
IBAN LU20 0031 4412 3745 0000 Code BIC: BGLULL

AMIS DU FESTIVAL	Tarifs	Membre d'office des «Amis de l'Orgue» Votre nom sera publié dans notre liste des «Amis du Festival» sauf avis contraire de votre part
Donateur	à partir de 100 €	Abonnement annuel pour 1 personne + CD „Sélection 2017“
Mécène	à partir de 200 €	Abonnement annuel pour 2 personnes + CD „Sélection 2017“

Compte FIMOD, mention «Amis du Festival 2017»:
IBAN LU10 0020 1593 5049 5000 Code BIC: BILLULL
IBAN LU72 0019 3055 9783 8000 Code BIC: BCELULL
IBAN LU53 0030 8659 6277 0000 Code BIC: BGLULL

DÉDUCTIBILITÉ FISCALE

Il existe deux possibilités pour bénéficier de la déductibilité fiscale pour votre don en faveur des «Amis du Festival»:

- 1) Virement/versement au compte CCPL IBAN LU10 1111 0043 0032 0000 de l'**Union Grand-Duc Adolphe** (UGDA) avec la mention «Don en faveur du FIMOD, Amis du Festival»
- 2) Virement/versement au compte BCEE IBAN LU63 0019 1002 0100 3000 du **Fonds Culturel National** avec la mention «Don en faveur du FIMOD, Amis du Festival», toutefois après avoir adressé au Fonds une demande d'acceptation du don.

La demande d'acceptation peut se faire par internet: <http://www.focuna.lu/fr/Promesse-de-don>